
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling-mounted Duct type

FXM40LVE	FXMQ40MVE	FXMQ40MAVE	FXMQ200MAV7
FXM50LVE	FXMQ50MVE	FXMQ50MAVE	FXMQ250MAV7
FXM63LVE	FXMQ63MVE	FXMQ63MAVE	
FXM80LVE	FXMQ80MVE	FXMQ80MAVE	
FXM100LVE	FXMQ100MVE	FXMQ100MAVE	
FXM125LVE	FXMQ125MVE	FXMQ125MAVE	
FXM200LVE	FXMQ200MVE	FXMQ200MAVE	
FXM250LVE	FXMQ250MVE	FXMQ250MAVE	

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

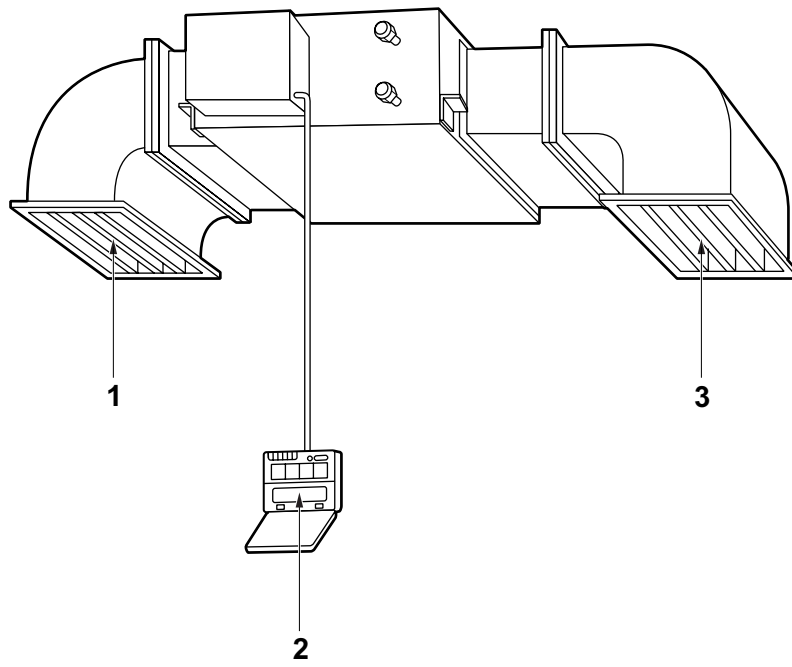
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的使用说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



Information importante relative au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Type de réfrigérant	R410A	R407C
Valeur GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5

⁽¹⁾GWP = potentiel de réchauffement global

Des inspections périodiques de fuites de réfrigérant peuvent être exigées en fonction de la législation européenne ou locale. Veuillez contacter votre distributeur local pour plus d'informations.

CONSIDERATIONS DE SECURITE

Afin de pouvoir profiter pleinement des fonctions du climatiseur et pour éviter les mauvais fonctionnements dus à une mauvaise manipulation, nous vous recommandons de lire soigneusement ce manuel d'instruction avant l'utilisation.

- Ce climatiseur est classé sous l'expression "les appareils ne sont pas accessibles au public".
- **Les précautions décrites ci-dessous sont classées sous AVERTISSEMENT et ATTENTION. Toutes deux contiennent des renseignements importants liés à la sécurité. Veillez à bien respecter toutes les précautions.**

⚠ AVERTISSEMENT..... Si ces instructions ne sont pas correctement respectées, cela peut entraîner des blessures ou la mort.

⚠ ATTENTION..... Si ces instructions ne sont pas correctement respectées, cela peut entraîner des dommages matériels ou des blessures pouvant être sérieuses en fonction des circonstances.

- **Après l'avoir lu, conservez ce manuel dans un endroit pratique afin de pouvoir vous y référer si nécessaire. Dans le cas où l'équipement est transféré à un nouvel utilisateur, veillez à également lui confier le manuel.**

⚠ AVERTISSEMENT

- **Consultez votre revendeur local pour les travaux d'installation.**
Si vous entreprenez les travaux vous-même, cela peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un danger d'incendie.
- **Consultez votre revendeur local en ce qui concerne toute modification, réparation et pour l'entretien du climatiseur.**
La mauvaise exécution des travaux peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un danger d'incendie.
- **Faire attention au feu en cas de fuite de réfrigérant.**
Si le climatiseur ne fonctionne pas correctement, c'est-à-dire s'il ne produit pas d'air frais ou chaud, cela peut être dû à une fuite de réfrigérant. Consultez votre revendeur pour de l'assistance.
Le réfrigérant contenu dans le climatiseur est sûr et normalement, il ne fuit pas.
Cependant, dans l'éventualité d'une fuite, le contact avec un brûleur nu, avec un appareil de chauffage ou avec une cuisinière peut entraîner la production de gaz toxique.
Cesser d'utiliser le climatiseur jusqu'à ce qu'une personne qualifiée ait confirmé que la fuite a été réparée.

- **Consultez votre revendeur local en ce qui concerne le déplacement et la réinstallation du climatiseur.**
De mauvais travaux d'installation peuvent entraîner des fuites, des décharges électriques ou un danger d'incendie.

⚠ ATTENTION

- **Ne placez pas d'objets à proximité directe de l'unité extérieure et ne laissez pas les feuilles ou d'autres débris s'accumuler autour de l'unité.**
Les feuilles constituent un foyer pour les petits animaux qui peuvent ensuite pénétrer dans l'unité. Une fois entrés, ces animaux peuvent provoquer des dysfonctionnements, de la fumée ou un incendie lorsqu'ils entrent en contact avec des pièces électriques.
- **Ne pas laisser d'enfants monter sur l'unité extérieure ou éviter de placer des objets dessus.**
Les chutes ou les culbutes peuvent entraîner des blessures.
- **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants sans supervision ou par des personnes handicapées.**
La diminution des fonctions corporelles et l'endommagement de la santé peuvent s'ensuivre.
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'unité ou avec sa télécommande.**
Le fonctionnement accidentel par un enfant peut entraîner la diminution des fonctions corporelles et nuire à la santé.
- **Ne pas laisser les enfants jouer sur ou autour de l'unité extérieure.**
S'ils touchent l'unité sans faire attention, cela peut entraîner des blessures.

NOM DES PIECES

Reportez-vous à la figure 1 page [1]

1. Sortie d'air
2. Télécommande
3. Grille d'aspiration

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

- **Seule une personne qualifiée est autorisée à effectuer l'entretien non quotidien.**
- **Avant de toucher un câble de raccordement, assurez-vous de désactiver tous les commutateurs d'alimentation.**
- **N'utilisez pas de matériaux inflammables (vaporisateur pour cheveux ou insecticide par exemple) à proximité du produit.**
Ne nettoyez pas le produit à l'aide de solvants organiques comme du diluant pour peinture.
L'utilisation de solvants organiques peut provoquer des dommages dus aux fissures du produit, des décharges électriques ou un incendie.
- **Contactez du personnel professionnel en ce qui concerne la fixation d'accessoires et veillez à n'utiliser que des accessoires spécifiés par le fabricant.**
Si un défaut résulte de la qualité de votre travail, cela peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.

- **Consultez votre concessionnaire en ce qui concerne le nettoyage de l'intérieur du climatiseur.**

Un nettoyage incorrect peut entraîner la rupture des pièces en plastique, des fuites d'eau ou autres dégâts ainsi que des décharges électriques.



ATTENTION

- **Avant de procéder au nettoyage, veillez à arrêter le fonctionnement de l'unité, à mettre le disjoncteur hors circuit ou à débrancher le cordon d'alimentation.**


Sinon, cela peut entraîner des décharges électriques ou des blessures.

- **Ne lavez pas le climatiseur à l'eau, cela peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.**
- **Faire bien attention au moment du nettoyage ou de l'inspection du filtre à air.**

Le travail à un endroit élevé est nécessaire. Faire donc extrêmement attention. Si l'échafaudage est instable, cela peut provoquer une chute ou il peut se renverser, entraînant des blessures.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

(Le filtre à air est un accessoire en option.)

Nettoyer le filtre à air lorsque "  " (NETTOYER LE FILTRE A AIR) est affiché.

Augmenter la fréquence des nettoyages si l'unité est installée dans une pièce où l'air est extrêmement encrassé.

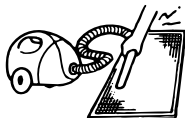
(Comme mesure de régulation, considérer nettoyer le filtre deux fois par an.)

1. **Retirer les filtres à air.**

2. **Nettoyer le filtre à air.**

Utiliser un aspirateur **A)** ou laver le filtre à air à l'eau **B)**.

- A)** Avec un aspirateur



- B)** Lavage à l'eau

Pour nettoyer le filtre à air, utiliser une brosse douce et un détergent neutre.



Enlever l'eau et faire sécher à l'ombre.

REMARQUE

- Ne lavez pas le climatiseur à l'eau de plus de 50°C ou il pourrait se décolorer ou se déformer.
- Ne séchez jamais le filtre à air à la flamme directe. Il pourrait brûler.

3. **Fixer le filtre à air.**

4. **Presser le BOUTON DE REMISE A ZERO DU FILTRE sur la télécommande.**

L'affichage "  " (NETTOYER LE FILTRE A AIR).

(Pour plus de détails, voir le manuel de fonctionnement de l'unité extérieure.)

REMARQUE

- Ne pas retirer le filtre à air sauf pour le nettoyer. Des manipulations inutiles peuvent endommager le filtre.

NETTOYAGE DE LA SORTIE D'AIR ET DES PANNEAUX EXTERIEURS

1. **Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux.**
2. **Lorsque les taches sont difficiles à enlever, utiliser de l'eau ou un détergent neutre.**

REMARQUES

- Ne pas utiliser d'essence, de benzine, de solvant, de poudre à polir, d'insecticide liquide. Cela peut provoquer des décolorations ou des déformations.
- Ne pas mouiller l'unité intérieure. Cela peut provoquer des décharges électriques ou des incendies.
- N'utilisez pas d'eau de 50°C ou plus sous peine de décoloration ou de déformation.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

總公司
日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司
日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

大金工業株式会社

总公司
日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司
日本东京都港区港南二丁目18番1号
JR品川东大厦 邮政编码108-0075